

# REPORTE

Noticias para Padres y para la Comunidad

Marzo 2010



**Enjoy Your Summer!**

Esta Publicación Incluye:

**Laboratorios de Ciencias,  
Un Punto de Orgullo  
Pagina 1**

**Tradición de Manejo  
Responsable del Presupuesto  
Pagina 2**

**El Éxito Académico  
Toma un Mayor Esfuerzo!  
Pagina 3**

**Noche Familiar GATE  
Pagina 4**

La oficina del Distrito Escolar Sulphur Springs

Esta localizada en 27000 Weyerhaeuser Way,  
Canyon Country, CA 91351-4947

Las reuniones de la Mesa Directiva son el 2do y el  
4to miércoles de cada mes, a las 7:00 P.M.  
El Publico esta invitado!

Visite Nuestra Pagina Web en  
[www.sssd.k12.ca.us](http://www.sssd.k12.ca.us)

## Se Enciende el Interés en Ciencias

Un niño una vez reporto, “H<sub>2</sub>O es agua caliente y CO<sub>2</sub> es agua fría.” Este niño evidentemente no ha pasado tiempo en un laboratorio de ciencias teniendo la oportunidad de aprender acerca de las propiedades de el agua. Los estudiantes en el Distrito Escolar Sulphur Springs tienen la oportunidad de visitar semanalmente el laboratorio de computadoras para experimentar, juntar información y sacar conclusiones.

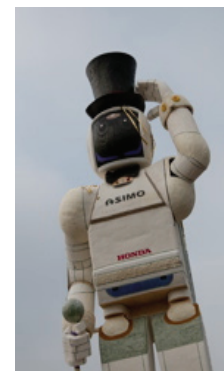
La Mesa Directiva del Distrito Escolar Sulphur Springs visito el laboratorio de ciencias apoyado por la P.T.A. y por la comunidad en la Escuela Sulphur Springs hace algunos años y dijo, “Necesitamos laboratorios de ciencias en todas nuestras escuelas!” Para el año escolar 2004-2005 los laboratorios de ciencias empezaron en cada escuela del distrito. Estos modernos laboratorios de ciencias fueron fundados por el uso de fondos de un tiempo

El plan básico para cada laboratorio de ciencias incluye mesas de laboratorio y sillas altas, un pizarrón interactivo, computadora y sistema de proyección, computadoras para que los estudiantes anoten su información, junto con un refrigerador, lavadora de platos, y el equipo necesario para ciencias el cual provee manos sobre el aprendizaje para los estudiantes. Cada escuela tiene un laboratorio de ciencias personalizado con paredes adornadas con murales mostrando claves del currículo de ciencias pintado por el personal y los estudiantes.

Haciendo que la ciencia sea viva es una de las grandes ideas que nosotros podemos proveer para los niños quienes tienen una natural curiosidad acerca del mundo que les rodea y como este trabaja. Los experimentos de ciencias en el salón de clase son muchas veces muy difíciles de proveer. En el laboratorio de ciencias todo esta a la mano, los estudiantes son motivados y excitados para explorar y experimentar, para desarrollar su propia hipótesis y mirar si la conclusión es correcta o no --- mientras se aprende con la experiencia.

California empezó examinando a los estudiantes en 5to grado cada año como parte del programa STAR. Los exámenes cubrieron los standards de ciencias que se enseñaron en 4to y 5to grado. El primer año que los resultados fueron publicados (2004) 30% de los estudiantes de 5to grado en el Distrito Escolar Sulphur Springs calificaron en un nivel avanzado o competente. Para el 2009, con los laboratorios de ciencias siendo usados por casi ya cinco años, 63% de los estudiantes de 5to grado calificaron en un nivel avanzado o competente..

Una huella de orgullo para los estudiantes y el personal ha sido el laboratorio de ciencias en cada escuela. El tiempo que se pasa allí, hace que la ciencias sean vivas para los estudiantes y les provee una experiencia enriquecedora.



# Tradición de Manejo Responsable del Presupuesto

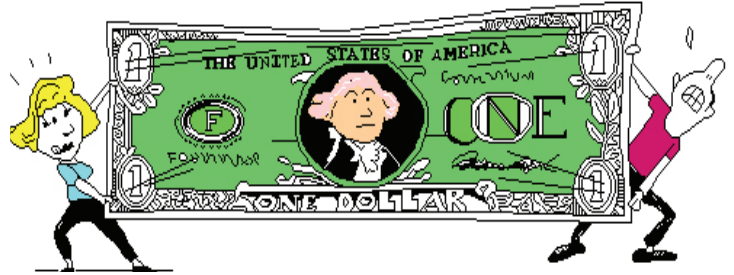
Estamos muy orgullosos de que la responsabilidad y el fuerte manejo del presupuesto sean una alta prioridad para el Distrito Escolar Sulphur Springs. Manteniendo responsabilidad, nivelando recursos de fuera, y reduciendo los gastos, podemos continuar proveyendo un programa educativo de calidad para nuestros estudiantes.

## Responsabilidad y Transparencia

Más del 80% de los fondos de nuestras escuelas locales provienen del Estado. A pesar de los significantes recortes al presupuesto en años recientes, nosotros hemos balanceado nuestro presupuesto cada año al menos desde 1967, lo cual es cuando nuestros récords históricos empiezan.

La transparencia fiscal es crítica para asegurar que la comunidad este enterada de nuestros gastos. Damos la bienvenida a la opinión de la comunidad sobre prioridades y metas a largo plazo. Para asegurar responsabilidad, anualmente se conducen auditorías públicas y tenemos un repaso del presupuesto disponible para la comunidad.

Dada nuestra dependencia en el Estado y siendo lo más probable que los recortes la presupuesto continuaran en los próximos años, SSSD ha desarrollado un sólido, y a largo plazo plan fiscal que identifica de donde provienen los recursos para alcanzar nuestras necesidades educacionales. Esto nos permitirá planear para el futuro y mantener fondos para programas y servicios claves.



## Nivelando Recursos de Afuera

Identificando y asegurando fuentes de afuera del el Estado y del Gobierno Federal es clave para mantener un distrito estable a termino largo. Nosotros continuaremos trabajando para nivelar los recursos de afuera y proveer fondos para programas y servicios.

Tan solo en los últimos cinco años, nuestras escuelas han calificado para más de \$3.6 millones en grants competitivos. Estos grants ayudan a apoyar el pre escolar estatal, programas después de la escuela, tutores en el idioma Inglés basado en la comunidad, jardines escolares, y grants de incentivos para maestros en SCV. Somos afortunados por tener estos fondos que apoyan nuestros programas. Si no hubiéramos aplicado y asegurado estos grants, estos fondos se hubieran ido a otros distritos.

El distrito también ha generado su propio ingreso. Sitios escolares que ya no son usados por los estudiantes o salones de clase ahora han sido convertidos. Estos sitios ahora están generando ingresos para el distrito el cual ayuda a proveer fondos estables para programa e instrucción en el salón de clase.

Sociedades con negocios locales han ayudado a mejorar las instalaciones escolares. Dos nuevas escuelas en nuestro distrito fueron pagadas completamente por compañías constructoras locales. Con más familias viniendo a vivir a nuestra ciudad y el incremento en la inscripción de los estudiantes, nosotros proyectamos que se necesitaran dos escuelas adicionales en los próximos años. Estamos actualmente trabajando para desarrollar acuerdos que permitirán que estas dos nuevas escuelas también sean pagadas por constructoras y no al costo del distrito escolar.

## Apretando el Cinturón

Aparte de manejar nuestro presupuesto y asegurar recursos adicionales, nuestro Distrito ha modificado nuestros programas y servicios para ser más eficientes y ahorrar en el costo. Por ejemplo, implementando pólizas de reducción de energía y agua, en 2008-09 nuestro distrito ahorro \$240,000 en cuotas de electricidad y \$15,000 en cotas de gas. Recientemente se implemento un nuevo programa de reciclaje, y anticipamos que el distrito ahorrara hasta \$16,000 cada año. La instalación de sistemas de seguridad y cámaras en todas nuestras escuelas ha reducido el vandalismo, lo cual resulta en una reducción de 66% en el costo de reparaciones por vandalismo. Nosotros continuamos buscando oportunidades adicionales para recortar costos mientras mantenemos programas excelentes.

## Proveyendo Instalaciones Escolares y Programas Académicos de Calidad

Debido a la habilidad del distrito para manejar su presupuesto, nosotros hemos podido continuar proveyendo un programa excepcional para nuestros estudiantes. En años recientes, los salones de clase y las instalaciones se han modernizado sin la necesidad de dólares adicionales de impuestos locales. Por ejemplo, todas las escuelas en nuestro distrito tienen modernos laboratorios de ciencias y computadoras para apoyar el aprovechamiento académico, los cuales se construyeron sin fondos de los pagadores de impuesto locales.

## Éxito Académico - No tan fácil como 1 - 2 - 3

El Distrito Escolar Sulphur Springs se enorgullece en educar completamente al niño. El enfoque primario para todos los socios en la educación de los estudiantes del Distrito Escolar Sulphur Springs no ha cambiado al pasar los años a pesar de los cargos adicionales que se han puesto sobre el aprovechamiento de parte del estado y el gobierno federal por medio de No Child Left Behind/No Niño se Queda Atrás.

La barra se ha puesto alta por la legislación escrita en No Child Left Behind pero los estudiantes y el personal han crecido para alcanzar el reto académico. Desde la inepción de No Child Left Behind y la incrementada responsabilidad para el estado y el gobierno federal, las calificaciones en exámenes han crecido en nuestro distrito. La instrucción esta enfocada en standards que necesitan ser aprendidos cada año.

El Distrito Escolar Sulphur Springs ahora tiene 7 de sus escuelas que han alcanzado la meta del Índice Académico de Desempeño API) el cual es 800 para todas las escuelas del estado. Las calificaciones del distrito en API van de 804 a 893. Las dos escuelas que no han alcanzado esta meta están muy cerca con su incremento en API de 8 y 18 puntos el año pasado. Una escuela en el distrito incremento su API en 34 puntos en 2009. El estado asigna “sub-grupos,” estudiantes en poblaciones especiales como Aprendices de Inglés, y les asigna un API también. En 2009 los sub-grupos especiales tuvieron un crecimiento en API de 34 a 47 puntos – lo cual es un gran aprovechamiento!

“Los maestros trabajan sin cansancio para proveer la mejor instrucción y así los estudiantes en su cuidado pueden aprender y ser exitosos. Todos trabajan para asegurar que cada niño tenga éxito.” dijo Kathy Harris, Superintendente Asistente, Servicios Instruccionales.

Las calificaciones están basadas en el examen STAR anual que se toma cada primavera y la mejoría no pasa sin el duro trabajo del personal, entrenamiento, y un plan sólido al entregar la instrucción, el apoyo de los padres y estudiantes quienes quieren aprender y alcanzar. Desde el principio de los exámenes STAR en 1998 el personal ha enfocado sus esfuerzos en proveer instrucción basada en standards con la meta de que todos los estudiantes alcancen los standards. Toma mucho esfuerzo del plan desarrollado por el maestro en lo que se enseña y cuando se enseña, entrenamiento especial y un enfocado esfuerzo para alcanzar la meta de que todos los estudiantes tengan éxito. Una practica que se ha puesto en lugar es Salida Temprano los Martes, los estudiantes salen una hora mas temprano de la escuela y ese tiempo se recompensa ajustando cada uno de los otros días. Este tiempo extra le provee al personal en todo el distrito con la oportunidad de aprender nuevos programas, reforzar destrezas, enfocar en maneras para mejorar el aprendizaje y planear lecciones efectivas.

Otro año que ha tomado lugar en los últimos años es que cada escuela ha desarrollado una meta para mejorar comprensión en lectura basada en las necesidades de sus propios estudiantes. El progreso hacia alcanzar esta meta es repasado frecuentemente a nivel escolar y en el salón de clase, así como a nivel del distrito. Con los esfuerzos de todo el distrito enfocados en mejorar comprensión en lectura, las calificaciones de los estudiantes son evidentes. El numero de estudiantes en grados 2, 3, y 4 que califico en nivel Avanzado o Competente en Artes de Lenguaje Inglés incremento un 4% desde 2008 hasta 2009. Esta meta ha ayudado a que todos enfoquen sus esfuerzos y mantengan no muy lejos del entrenamiento que es ofrecido y la instrucción ofrecida en el salón de clase. Todas las materias se enseñan con énfasis especial en mejorar la comprensión de lectura. Comprensión de Lectura es una materia critica que apoya el aprendizaje del estudiante ahora y en el futuro ayudando a que los estudiantes alcancen mas éxito en otras materias académicas como ciencia e historia.

Estos esfuerzos para apoyar a los estudiantes dentro del distrito Escolar Sulphur Springs no son sin retos, pero es evidente que a los maestros y el personal de cada escuela les interesa el éxito de los estudiantes y hacen todo lo que pueden para apoyar este éxito académico.





**Continued from page 2**

Todas las escuelas en nuestro distrito han sido modernizadas o renovadas desde 1990. Aparte, Canyon Springs, Leona Cox, Sulphur Springs y Valley View han pasado por una segunda modernización en los últimos diez años. Todas estas modernizaciones fueron completadas sin pedir ayuda de fondos adicionales de parte de los pagadores de impuestos.

Nosotros apreciamos el apoyo y a cooperación que recibimos de la comunidad. Con su ayuda, nosotros podemos proveer a nuestros estudiantes una educación excepcional.

## Noche Familiar GATE

El Programa de Educación Talentosa y Dotada del Distrito Escolar Sulphur Springs (GATE) se enfoca en proveer a los estudiantes con un currículo diferenciado dentro del ambiente del salón de clase. Los maestros obtienen esto usando estrategias para añadir profundidad y complejidad al contenido, estresando destrezas de creatividad e investigación, y permitiendo que los estudiantes demuestren aprendizaje con productos únicos. Anualmente, los estudiantes GATE de pueden mostrar su aprendizaje en la Noche GATE para la Familia del Distrito Escolar Sulphur Springs.

Este año el Programa GATE se centro en el Tema Universal de CAMBIO. Los estudiantes GATE tuvieron la oportunidad de explorar y desarrollar entendimiento de los que influencia el CAMBIO en las áreas de historia, literatura, ciencias, y matemáticas, así como observado el mundo en el que vivimos. El jueves, 1ro de Abril a las 7 pm, los proyectos de los estudiantes se estarán exhibiendo en la Escuela Fair Oaks Ranch para demostrar las experiencias de aprendizaje de los estudiantes en lo cual los standards de nivel de grado sirvieron como fundación para una investigación profunda. Los estudiantes usaron una unidad diferenciada de estudio permitiendo incorporar una variedad de investigaciones y destrezas de pensar críticamente, aplicar varias dimensiones de profundidad y complejidad para crear productos auténticos. La Noche GATE es siempre una maravillosa oportunidad para mirar lo que nuestros jóvenes estudiantes han aprendido durante el año escolar.

Distrito Escolar Sulphur Springs  
27000 Weyerhaeuser Way  
Canyon Country, CA 91351-4947  
(661) 252-5131 (661) 252-3589 FAX  
www.ssd.k12.ca.us

Junta Directiva  
Dr. Kerry Clegg, Member  
Mr. Denis DeFigueiredo, Member  
Mr. Michael Hogan, Clerk  
Mrs. Shelley Weinstein, Member  
Mr. Sheldon Wigdor, President

Personal Administrativo  
Dr. Robert Nolet, Superintendent  
Mrs. Vicky Myers, Asst. Supt. Business  
Mrs. Kathy Harris, Asst. Supt. Inst.  
Mr. Paul Frisina, Dir. Special Ed.  
Mrs. Kim Lytle, Dir. Personnel/Pupil Sr.



## Tarjeta de Comentarios

Por favor envíe esta tarjeta de comentarios a la Oficina del Distrito o simplemente envíela por fax al numero (661) 252-3589

El Distrito Escolar Sulphur Springs esta muy interesado en conocer lo que usted piensa acerca de cualquiera de los temas cubiertos en esta hoja informativa o cualquier otra pregunta o ideas que usted tenga.

---

---

---

---

---

---



(Opcional) Nombre: \_\_\_\_\_ Teléfono ( ) \_\_\_\_\_